

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**May / Mai / Mayo 2016**

**Persian / Persan / Persa**  
**A: literature / littérature / literatura**

**Standard level**  
**Niveau moyen**  
**Nivel medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

### **General marking instructions**

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

### **Instructions générales pour la notation**

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

### **Instrucciones generales para la corrección**

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. تحلیل ادبی و هدایت شده ی قابل قبول تا خوب:

- نسبت به محتوا، قالب، وزمینه ی شعر آگاهی نشان می دهد
- نسبت به اهمیت پرسش بلاغی در شعر ابراز نظر می کند
- اشاره ها به واژگان جنگ را در بستر تاریخ ایران معاصر بررسی می کند (حجله، خون، حماسه، ماشه)
- نسبت به لحن تأسف بار و استنتاجی گوینده واکنش نشان می دهد.

تحلیل ادبی و هدایت شده ی خیلی خوب تا عالی همچین می تواند:

- اهمیت عناصر بلاغی را در شعر تشخیص دهد: شروع شعر با حرف ربط (و)، تکرار <<چرا>> و <<بیخشا>>
- تاثیر متقابل تصویرهای مغایر را در کنار هم، مثل همجوار بودن <<مردی که به اندازه ی آسمان گسترش یافت>> با <<دل کودکی ... که از شاخه افتاد؟>> یا <<بر فراز صنوبر / تقلا ی روشنگر ریشه هارا ندیدم>> بررسی کند
- اهمیت و ساخت استعاره و تشخیص را به تفصیل بیشتری بررسی کند (کرت محبت، بیطرفی خیابان)
- خوانشی قانع کننده از درونی کردن امور بیرونی، و همحسی گوینده با طبیعت در جملات و عباراتی مثل <<زخم بال کبوتر/ به کتفم نرویبید>>، <<هرگز ندیدم/ نگاه نسیمی مرا بشکفاند>>، <<نگاه نفس گیر آهو... را ندیدم>> <<ارائه کند.>>

2. تحلیل ادبی و هدایت شده ی قابل قبول تا خوب :

- نسبت به زمینه داستان و اقتدار رو به زوال خاندان صفوی آگاهی نشان می دهد:
- <<اصفهان با همه بزرگی به دوران شاه سلطان حسین کوچک بود>>
- آسیب پذیری امپراطوری صفوی را تشخیص می دهد
- درک مناسبی از غفلت شاه و درباریان از اهالی خانواده ی خود، و به فساد و بی کفایتی کلانتران و سالاران نشان می دهد
- نسبت به سرکوب حضور/صدا و استقلال زنان آگاه است
- در باره ی نمایاندن شخصیت های مونث در برابر نمایاندن شخصیت شاه، درباریان، کلانتران و سالاران ابراز عقیده می کند
- اهمیت اشیاء و کردار ها را در معرفی شخصیت ها تشخیص می دهد: حجاب و روبند ، لباس های سرخ و یراق های زر دوز قزلباش، توصیف امینه در منظر نگاه شاه بصورت <<سروی نشانده بر شبق>>، واکنش شاه به خبر شورش، سالاران با کتف بسته، فرود عقاب گونه ی امینه از اسب، تور سفیدی که بر دم اسب سیاه بافته .

تحلیل هدایت شده ی خیلی خوب تا عالی همچنین می تواند:

- نسبت به اهمیت شروع داستان با این صحنه اظهار نظر کند
  - پاره ای ویژگی های سبک شناسیک نثر داستان را در موافقت با زمان حوادث داستان شناسایی کند
  - انعکاس تصویرسنتی از زن را در شعر کلاسیک فارسی به عنوان <<سرو>> در نگاه شاه به جنس مونث در نظر بگیرد
  - بطور مفصل تری اهمیت اراده /حضور زنان را در این صحنه بررسی کند
  - خوانشی قانع کننده از جملات آغازین این متن ارائه کند
  - شخصیت پردازی و روابط بین شخصیت ها را مورد تحزیه و تحلیل قرار دهد.
-